

امپراتوری آمریکا و حمله به عراق

تألیف:

محمدحسین هیکل

مترجم:

دکتر حسین مهدی

مرکز مطالعات سیاسی و بین‌المللی

تهران - ۱۳۹۹

فهرست نویسی

- سرناسه: هیکل، محمدحسین، ۱۹۲۳-۲۰۱۶م.
عنوان قراردادی: الإمبراطورية الأمريكية والإعارة على العراق فارسی
عنوان و نام پدیدآور: امپراتوری آمریکا و حمله به عراق / تألیف: محمد حسین هیکل، مترجم: دکتر حسین مهدی؛ [برای] مرکز مطالعات سیاسی و بین‌المللی وزارت امور خارجه.
مشخصات نشر: تهران: وزارت امور خارجه، اداره چاپ و انتشارات، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۳۶۲ص.
شابک: ۰-۹۸۰-۳۶۱-۹۶۴-۹۷۸
بها: ۶۵۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا.
موضوع: عراق - تاریخ - حمله ایالات متحده، ۲۰۰۳-۲۰۱۱م.
موضوع: Iraq War, 2003-2011
موضوع: عراق - تاریخ - دخالت ایالات متحده، ۲۰۰۳م.
موضوع: Iraq- History-Participation, United States, 2003.
موضوع: عراق - سیاست و حکومت - ۲۰۰۳م.
موضوع: Iraq- Politics and government-2003
موضوع: ایالات متحده - سیاست و حکومت - ۲۰۰۱-۲۰۰۹م.
موضوع: United States- Politics and government- 2001-2009
شناسه افزوده: مهدی، حسین، ۱۳۶۱-، مترجم
شناسه افزوده: ایران. وزارت امور خارجه. مرکز مطالعات سیاسی و بین‌المللی.
شناسه افزوده: ایران. وزارت امور خارجه. اداره چاپ و انتشارات.
رده بندی کنگره: DSV۹۷۶
رده بندی دیویی: ۹۵۶/۷۰۲۲۳۱
شماره کتابشناسی ملی: ۷۵۰۴۶۰۸

امپراتوری آمریکا و حمله به عراق

تألیف: محمدحسین هیکل
مترجم: دکتر حسین مهدی (دانشیار دانشگاه خلیج فارس)
چاپ اول: ۱۳۹۹
شمارگان: ۵۰۰ نسخه
هماهنگی امور نشر: بیتا طهرانیان
ویراستار ادبی: حدیث اورک
صفحه‌آرایی: سحر حسینی صنعتی
طراح جلد: شهرزاد طهرانی

صفحه‌آرایی، طراحی، لیتوگرافی، چاپ و صحافی:

اداره چاپ و انتشارات وزارت امور خارجه

دفتر مرکزی: تهران، خیابان شهید باهنر (نیاوران)، خیابان شهید آقایی، چاپ و انتشارات وزارت امور خارجه
تلفن: ۲۲۲۹۷۰۲۹، نمابر: ۲۲۸۳۲۵۶۵
فروشگاه شماره ۱: تهران، خیابان شهید باهنر (نیاوران)، خیابان شهید آقایی
تلفن: ۲۲۸۰۲۶۶۲
فروشگاه شماره ۲: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، ساختمان ناشران، طبقه همکف پلاک ۱۶/۲۲
تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۹۰۳۱۵، تلفن فاکس: ۰۲۱-۶۶۹۵۲۲۹۰، تلفن همراه: ۰۹۳۵۹۳۰۴۳۷۱

فهرست مطالب

.....	مقدمه مترجم	۵
.....	مقدمه مؤلف	۷
.....	فصل اول - مأموریت بررسی باطن آمریکا	۹
.....	۱. ارتباط با تقریباً غیرممکن ها	۹
.....	۲. از دولت تا امپراتوری	۱۳
.....	۳. جنگ در تاریخ آمریکا	۴۱
.....	فصل دوم - امپراتوری به شیوه آمریکا	۴۷
.....	۱. بزرگ‌تر، سریع‌تر و آسان‌تر	۴۷
.....	۲. مأموریت مقدس و الهی امپراتوری	۵۱
.....	۳. هشت امپراتوری متفاوت	۶۰
.....	۴. فرصت اکنون مناسب است	۷۰
.....	فصل سوم - طوفان آمریکا	۸۳
.....	۱. شیوه نوین به کارگیری سلاح	۸۳
.....	۲. رقابت میان بیانیه و تبلیغات	۸۸
.....	۳. مناقشه بزرگ در واشنگتن	۹۵
.....	۴. آن خط نوشته شده بر شن در ۱۹۹۰ م	۱۰۳
.....	۵. از آغل تا راه‌پیمایی	۱۱۸
.....	فصل چهارم - امپراتوری از تگزاس	۱۲۱
.....	نخست؛ گرفتن کاخ سفید و قرن بیست و یکم	۱۲۲
.....	دوم؛ تولد دوباره دویی در مقابل آینه	۱۳۳
.....	سوم؛ مدیران قیصری که او را به اسمش صدا نمی‌زنند	۱۴۳
.....	چهارم؛ ۱۱ سپتامبر ۲۰۰۱ م و پیامدهای آن	۱۵۴

فصل پنجم - مروری بر اسناد دولت بوش و تفکر آن	۱۵۹
۱. تلاش برای جست‌وجوی حقیقت	۱۵۹
۲. باید اقدامی انجام شود که منعکس‌کننده قدرت آمریکا باشد	۱۶۴
۳. غیرممکن بودن جنگ علیه آشباح	۱۷۱
۴. ما باید به عراق حمله کنیم	۱۸۶
۵. هنگامی که بغداد جایگزین کابل شد	۱۹۵

فصل ششم - بررسی تصمیم کنونی آمریکا	۲۰۱
۱. امپراتوری بخش خصوصی	۲۰۱
۲. هشدار به موقع که هیچ‌کس آن را نشنید	۲۰۶
۳. خواب سیاست و بیداری تلویزیون در آمریکا	۲۱۶
۴. ایده‌ها با تانک‌ها حرکت می‌کنند	۲۲۴

فصل هفتم - سیاست‌مداران و ژنرال‌ها میان واشنگتن و بغداد	۲۳۷
۱. نظریه سلطه بر عراق با یک نصفه‌جنگ	۲۳۷
۲. مؤسسه نظامی آمریکا	۲۴۷
۳. مؤسسه نظامی و کاخ سفید	۲۵۴
۴. سلاح در زمان رسوایی‌ها	۲۶۴

فصل هشتم - نقش نیروهای مسلح در سیاست آمریکا	۲۷۷
۱. ژنرال برای آرام‌کردن اعصابش با چتر نجات می‌پرد	۲۷۹
۲. نظریه رامسفلد درباره نیمه‌جنگ	۲۸۵
۳. آغاز جنگ؛ نبرد سیاسی با اروپا	۲۹۴
۴. قطعنامه و طرح جنگ	۲۹۸
۵. قدرت قانون یا قدرت سلاح (زور)	۳۰۶

فصل نهم - تصمیم سیاسی آمریکا در زمان آینده	۳۱۷
۱. ارتش‌ها به دنبال یک بهانه هستند	۳۱۷
۲. حقوق سلاح بر سیاست	۳۲۱
۳. افزایش تردیدها درباره همه مراکز	۳۲۷
۴. قطار و خطوط راه‌آهن و ایستگاه	۳۳۵
۵. پیچی در مسیر ترکیه	۳۴۴
۶. بعد از این دیگر چه چیزی است؟	۳۵۰

مقدمه مترجم

محمد حسنین هیکل، روزنامه‌نگار برجسته مصری در ۲۳ سپتامبر ۱۹۲۳م، در روستای باسوس استان القلیوبیه مصر دیده به جهان گشود و در ۷ فوریه ۲۰۱۶م در سن ۹۳ سالگی در مصر درگذشت. وی یکی از روزنامه‌نگاران نامدار عرب در قرن بیستم است. او روزنامه‌نگاری را در سال ۱۹۴۲م آغاز کرد و از ۱۹۵۷م سردبیر روزنامه‌الاهرام بود تا اینکه انور سادات در ۱۹۷۴م، پس از ۱۷ سال فعالیت به‌عنوان سردبیر این روزنامه، او را برکنار کرد. هیکل در طول عمر خود، دوران دو پادشاه و ۷ رئیس‌جمهور را تجربه کرد. او یکی از افراد بسیار نزدیک به جمال عبدالناصر و از مسائل پشت پرده، اقدام‌ها و تصمیم‌گیری‌های وی آگاه بود. او برای مدتی وزیر اطلاع‌رسانی مصر نیز بوده است.

طی دورهٔ سردبیری هیکل، روزنامه‌الاهرام مصر توانست به‌عنوان یکی از ده روزنامه برتر جهان مطرح شود. وی مجموعه مراکز تخصصی‌الاهرام را ایجاد کرد. این مراکز عبارت‌اند از: مرکز مطالعات سیاسی و راهبردی، مرکز مطالعات روزنامه‌نگاری، مرکز مستندسازی تاریخ معاصر مصر. وی کتاب‌های متعددی به رشتهٔ تحریر درآورده است. یکی از این کتاب‌ها «الإمبراطورية الأمريكية والإغارة على العراق» است که نویسنده، آن را در نه فصل نگاشته است. وی در این فصل‌ها به موضوع ماهیت و باطن آمریکا و مقایسهٔ آن با دیگر امپراتوری‌ها می‌پردازد. در ادامه، نویسنده به شیوهٔ تعامل امپراتوری آمریکا با دیگر کشورها، نقش نیروهای مسلح و گروه‌های پولی، صنعتی، نظامی و فکری تأثیرگذار بر قدرت تصمیم‌گیری دولت آمریکا اشاره می‌کند و در نهایت به تحلیل اهداف امپراتوری آمریکا در حمله به عراق می‌پردازد. لازم به ذکر است که رویدادهای این کتاب تا دوران ریاست‌جمهوری جرج بوش (پسر) را شامل می‌شود. از آنجا که اهداف حضور آمریکا در منطقهٔ خاورمیانه و حمله به عراق از موضوع‌هایی است که همواره ذهن پژوهشگران عرصهٔ سیاست خارجی و روابط بین‌الملل را به خود معطوف کرده است و تحلیل‌هایی متعدد در این باره نوشته شده است؛ بنابراین شایسته بود تا دیدگاه روزنامه‌نگار و تحلیل‌گر مسائل سیاسی جهان عرب، آقای محمد حسنین هیکل که در قالب کتاب «الإمبراطورية الأمريكية والإغارة على العراق» آمده است برای علاقه‌مندان به عرصهٔ دیپلماسی آورده شود؛ به همین خاطر این کتاب را با عنوان «امپراتوری آمریکا و حمله به عراق» ترجمه کردم، امید است که مورداستفادهٔ علاقه‌مندان به مسائل سیاسی قرار گیرد. شایسته است از استاد ارجمند سرکار خانم دکتر دلال عباس، استاد دانشگاه لبنان و همچنین سرکار خانم هدی

فقیه، پژوهشگر ارجمند مراکز پژوهشی لبنان که در بازخوانی برخی جمله‌ها به این جانب کمک کردند، صمیمانه تشکر کنم. در پایان از خوانندگان گرامی تقاضا دارم پیشنهادهای خود را به رایانامه این جانب به نشانی mohtadi@pgu.ac.ir ارسال کنند.

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي

حسین مهتدی

تابستان ۱۳۹۹ بوشهر - دالکی

www.ketab.ir